



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2007/11  
13 August 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

Шестьдесят третья сессия  
Женева, 12-15 ноября 2007 года  
Пункт 5 с) предварительной повестки дня

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СПС**

Новые предложения

Пункт 2 статьи 3

Передано правительством Финляндии

Записка секретариата

Программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы, которая была принята на его шестьдесят восьмой сессии в 2006 году (ECE/TRANS/166/Add.1, пункт 2.11 а)), предусматривается, что Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) обеспечит согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения, в частности, путем рассмотрения предложений о поправках к СПС в целях его обновления по мере необходимости. Настоящий документ представляется в соответствии с этим мандатом.

### История вопроса

На предыдущих совещаниях представители Финляндии обсуждали с делегациями многих других стран вопросы, касающиеся протяженности морской перевозки, упомянутой в пункте 2 статьи 3 СПС, в отношении грузов, которые доставляются в транспортных средствах, используемых для сухопутной перевозки. Хотя протяженность морских перевозок в Балтийском море часто превышает 150 км, как это имеет место при перевозках между Финляндией и Германией, Финляндией и Швецией, Финляндией и Польшей, можно использовать транспортные средства СПС, которые не классифицируются в рамках СПС (см. прилагаемую карту).

Аналогичная проблема касается многих стран, расположенных вокруг Балтийского моря. В случае транспортировки из южной части Германии в северную часть Финляндии перевозка вполне может продолжаться более 4 суток. При этом может использоваться транспортное оборудование, которое не классифицируется в рамках СПС, в силу того факта, что в соответствии с пунктом 1 статьи 3 Соглашения СПС каждый сухопутный участок рассматривается отдельно. Финляндия предпочла бы также включить в Соглашение СПС морские перевозки, если грузы доставляются в транспортных средствах, используемых для сухопутной перевозки, и грузы загружаются и выгружаются в двух разных странах. Что касается пункта 2 статьи 3 СПС, то Финляндия предлагает увеличить расстояние со 150 км до 1 500 км.

### Предлагаемый новый текст пункта 2 статьи 3

"2. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к морским перевозкам на расстояние менее **1 500** км при условии, что грузы доставляются без перегрузки в транспортных средствах, используемых для сухопутной перевозки или сухопутных перевозок, и при условии, что этим перевозкам предшествует или после них следует одна или несколько сухопутных перевозок, указанных в пункте 1 настоящей статьи, либо они осуществляются между двумя такими сухопутными перевозками".

Карта Балтийского моря



Протяженность морских перевозок между Финляндией и Германией (прибл. 1 100 км), между Финляндией и Польшей (прибл. 800 км), между Финляндией и Швецией (прибл. 470 км).

-----